



Сабо, М. День рождения : повесть / Магда Сабо ; пер. с венг. О. Громова, Г. Лейбутина ; рис. Е. Гаврилкевича. – Москва : Детская литература, 1972. – 192 с. : ил. 12+

С древних времён живёт конфликт поколений, конфликт «отцов и детей». Что нового в нём можно открыть? Новое – в каждой семье своё, непохожее, порой драматичное.

Венгерская писательница Магда Сабо создала на эту тему повесть «День рождения» ещё в 60-е годы прошлого века, но как точно она подметила изменения в поведении и восприятии мира и себя у растущего подростка, его порывистость и внезапное равнодушие, эгоизм и неожиданную чуткость, грубость и нежность, наивность и пронизательность, хитрость и простодушие.

Речь пойдёт о четырнадцатилетней Борбале Иллеш, Бори. В первых главах книги девочка вряд ли придётся читателю по душе: строптива, груба, скрытна, ленива. Её мечты не простираются дальше приобретения красивого платья и туфель «на шпильке».

В семье Бори Иллеш все работают много и терпеливо: старшая сестра училась отлично и теперь работает в другом городе, отец водит троллейбус по улицам Будапешта, мама – дворник в доме, где они живут. И это дворник, который отвечает не только за уборку территории, но и за чистоту подъездов, чердака, подвала, за внешний вид дома (а это историческое здание), принимает и выполняет просьбы жильцов, у которых случились неполадки с водопроводом и электричеством. Хлопот много.



Вот бы Бори помогла маме! Нет, её занимают совсем другие дела, она в полном восторге и подчинении у старшей по годам молодой соседки Сильвии Ауэр, которая хочет жить весело и беззаботно.

Что должно случиться, чтобы Бори, наконец, прозрела и увидела своего кумира Сильвию в истинном свете? Как ей стать своей в родной семье?

Потрясают слова отца Бори, отчаявшегося изменить дочь. Когда в семье случается несчастье с мамой, он просит о помощи одноклассницу Бори и соседку, а не дочку.

«- А что же мне целый день делать? – спросила Бори.

Отец не рассердился, но и не смягчился, а лишь сказал:

- Делай маникюр. Или примеряй платье. Или походи погуляй. Как обычно.

... Бори... опустила на стул. Сознание, что её не принимают всерьёз – есть ли она, нет ли её, всё равно, мол, от неё никакой пользы, - было страшным, как омут».

Трудно пережить такое отвержение отца. И Бори понимает, что это наказание и почти расплата за её отношение к родным. Она не может мириться с таким! У неё есть характер, она многое может, она сделает всё, чтобы помочь близким и вернуть их доверие и любовь!



Конечно, получается не всё и не сразу. Будут непонимание, слёзы, страдания. Будет и помощь от одноклассниц, к которым раньше Бори относилась снисходительно.

Наверно, нужны такие жизненные уроки, чтобы проявилось и осталось лучшее, что есть в растущем человеке. А четырнадцатилетие Борбалы – это возраст ответственности и понимания многих вещей.



Немного об авторе

Магда Сабо – венгерская писательница, родилась 5 октября 1917 года в городе Дебрецене.

Ее отец, Элек Сабо, академик и государственный служащий, с детства обучал дочь латыни, воспитал в ней интерес к древнеримской и греческой истории и литературе. Мать Магды, Ленке Яблончай, была писательницей, но её произведения никогда не публиковались. Влияние и пример родителей сыграли важную роль в жизни Магды Сабо. В

детстве она любила рассказывать истории и играть в театр.

В 1935 году, после окончания средней школы, Магда Сабо поступила на филологический факультет Дебреценского университета. Закончив обучение, она преподавала венгерский язык и литературу в женской гимназии.

В 1943-44 годах Магда Сабо работала над романом в стихах под названием Szüret («Урожай») о своём опыте во время Второй мировой войны. Роман был опубликован значительно позже, в 1975 году.

После окончания войны Сабо переехала в столицу, Будапешт. В этом городе она занималась кинематографией и литературой в Министерстве по делам религии и образования. В 1947 году вышла замуж за своего коллегу – писателя и переводчика Тибора Сobotку.

Сабо входила в группу писателей журнала Új Hold («Новолуние», 1946–1948), который был запрещён за приверженность идеям «буржуазного гуманизма» и терпимость к чуждым коммунистическому мировоззрению эстетическим позициям. За свои взгляды Сабо была уволена из Министерства. До 1958 года не имела права публиковать свои произведения, была вынуждена преподавать в кальвинистской школе для девочек в Дебрецене.

Все эти годы Магда Сабо продолжала писать. Из-под её пера вышли стихи «Агнец» (1947), «Вернуться к человеку» (1949). В 1949 году писательница получила литературную премию Ференца Баумгартена, но по политическим причинам премия была аннулирована.

После 1958 года в свет вышло несколько произведений Магды Сабо – романы и повести «Фреска», «Скажите Жофике», «Лань», «Пилат», «День рождения», «Дверь» и другие. К писательнице пришло признание. В 1959 году она получила премию имени Аттилы Йожефа, затем до 2005 года были ещё несколько премий. Магда Сабо признана самым переводимым венгерским писателем. Её произведения выходили на английском, французском, немецком, итальянском, испанском, финском и других языках.

Магду Сабо называли «душой венгров», считали писателем не только по профессии, но и по призванию, и по образу жизни.

Она умерла 19 ноября 2007 года в возрасте 90 лет. Похоронена рядом со своим мужем Тибором Соботкой в Дебрецене.

Составители:

Кесарева Н. Г., сектор «Центр детского чтения»;

Родина С. Е., сектор книгохранения